

PARLAMENTUL ROMÂNIEI



SENATUL

CAMERA DEPUTAȚILOR

LEGE

pentru acceptarea Amendamentului de la Doha la Protocolul de la Kyoto la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, adoptat la Doha la 8 decembrie 2012.

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic - Se acceptă Amendamentului de la Doha la Protocolul de la Kyoto la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, adoptat la Doha la 8 decembrie 2012

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE SENATULUI

**PREȘEDINTELE CAMEREI
DEPUTAȚILOR**

**CĂLIN CONSTATIN ANTON
POPESCU TĂRICEANU**

VALERIU ȘTEFAN ZGONEA

Amendamentul de la Doha la Protocolul de la Kyoto

Articolul 1: Amendament

A. Anexa B la Protocolul de la Kyoto

Tabelul următor înlocuiește tabelul din Anexa B la Protocol:

1	2	3	4	5	6
<i>Parte</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2008-2012) (procent din anul sau perioada de referință)</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2013-2020) (procent din anul sau perioada de referință)</i>	<i>An de referință¹</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2013-2020) (exprimată ca procent din anul de referință¹)</i>	<i>Promisiuni de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră până în 2020 (procent din anul de referință²)</i>
Australia	108	99,5	2000	98	-5până la -15% sau -25% ³
Austria	92	80	NA	NA	
Belarus ^{5*}		88	1990	NA	-8%
Belgia	92	80 ⁴	NA	NA	
Bulgaria*	92	80 ⁴	NA	NA	
Croația*	95	80 ⁶	NA	NA	-20% / -30% ⁷
Cipru		80 ⁴	NA	NA	
Cehia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Danemarca	92	80 ⁴	NA	NA	
Estonia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Uniunea Europeană	92	80 ⁴	1990	NA	-20% / -30% ⁷
Finlanda	92	80 ⁴	NA	NA	
Franța	92	80 ⁴	NA	NA	
Germania	92	80 ⁴	NA	NA	
Grecia	92	80 ⁴	NA	NA	

1	2	3	4	5	6
<i>Parte</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2008-2012) (procent din anul sau perioada de referință)</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2013-2020) (procent din anul sau perioada de referință)</i>	<i>An de referință¹</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2013-2020) (exprimată ca procent din anul de referință¹)</i>	<i>Promisiuni de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră până în 2020 (procent din anul de referință²)</i>
Ungaria*	94	80 ⁴	NA	NA	
Islanda	110	80 ⁸	NA	NA	
Irlanda	92	80 ⁴	NA	NA	
Italia	92	80 ⁴	NA	NA	
Kasakstan*		95	1990	95	-7%
Letonia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Lichtenstein	92	84	1990	84	-20% / -30% ⁹
Lituania*	92	80 ⁴	NA	NA	
Luxembourg	92	80 ⁴	NA	NA	
Malta		80 ⁴	NA	NA	
Monaco	92	78	1990	78	-30%
Olanada	92	80 ⁴	NA	NA	
Norvegia	101	84	1990	84	-30% până la -40% ¹⁰
Polonia*	94	80 ⁴	NA	NA	
Portugalia	92	80 ⁴	NA	NA	
România*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovacia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovenia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Spania	92	80 ⁴	NA	NA	
Suedia	92	80 ⁴	NA	NA	
Elveția	92	84,2	1990	NA	-20% până la -30% ¹¹
Ucraina*	100	76 ¹²	1990	NA	-20%
Regatul Unit al Marii Britanii și	92		NA	NA	

1	2	3	4	5	6
<i>Parte</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2008-2012) (procent din anul sau perioada de referință)</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2013-2020) (procent din anul sau perioada de referință)</i>	<i>An de referință¹</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2013-2020) (exprimată ca procent din anul de referință¹)</i>	<i>Promisiuni de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră până în 2020 (procent din anul de referință²)</i>
Irlandei de Nord					
1	2	3	4	5	6
<i>Parte</i>	<i>Limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (2008-2012) (procent din anul sau perioada de referință)</i>				
Canada ¹³	94				
Japonia ¹⁴	94				
Noua Zeelandă ¹⁵	100				
Federația Rusă *	100				

Abreviere: NA = nu se aplică.

*Țări care se află în procesul de tranziție la economia de piață.

Toate notele de subsol de mai jos, cu excepția notelor de subsol 1, 2 și 5 au fost obținute în urma comunicării cu Părțile respective.

¹ Anul de referință poate fi folosit de o Parte opțional în scopuri proprii pentru a exprima limitarea emisiilor cuantificate sau angajamentul de reducere (LECAR) drept

procentaj pentru emisiile din anul respectiv, ceea ce nu se supune la nivel internațional prevederilor Protocolului de la Kyoto, alături de enumerarea LECAR în conformitate cu anul de referință în cea de-a doua și în a treia coloană din prezentul tabel în conformitate cu normele legale la nivel internațional.

² Mai multe informații cu privire la aceste promisiuni se regăsesc în documentele FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1 și FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1, Anexa 1 și Anexa 2.

³ LECAR-ul Australiei pentru cea de a doua perioadă de angajament a Protocolului de la Kyoto este în concordanță cu îndeplinirea obiectivului necondiționat al Australiei din 2020 de 5 la sută sub nivelurile din 2000. Australia își păstrează opțiunea de a se încadra mai târziu în obiectivul din 2020 de la 5 până la 15 sau 25 de procente sub nivelurile din 2000, sub rezerva întrunirii anumitor condiții.

⁴ LECAR-ul pentru Uniunea Europeană și pentru Statele Membre pentru a doua perioadă de angajament sub Protocolul de la Kyoto se bazează pe înțelegerea faptului că prezentul LECAR va fi îndeplinit împreună cu Uniunea Europeană și statele sale membre, în conformitate cu Articolul 4 din Protocolul de la Kyoto. LECAR-ul nu aduce atingere notificării ulterioare a Uniunii Europene și a Statelor membre la acordul de îndeplinire a angajamentelor comune în conformitate cu prevederile Protocolului de la Kyoto.

⁵ Adăugat la Anexa B printr-un amendament adoptat ca urmare a deciziei 10/COP.2. Acest amendament nu a intrat încă în vigoare.

⁶ LECAR-ul Croației pentru a doua perioadă de angajament sub Protocolul de la Kyoto se bazează pe înțelegerea faptului că prezentul LECAR va fi îndeplinit împreună cu Uniunea Europeană și statele sale membre, în conformitate cu Articolul 4 din Protocolul de la Kyoto. Ca o consecință, aderarea Croației la Uniunea Europeană nu va afecta participarea acesteia la îndeplinirea angajamentului în conformitate cu Articolul 4 sau a LECAR-ului.

⁷ Ca parte a unui acord global și multilateral pentru perioada de după 2012, Uniunea Europeană își reiterează oferta sa condiționată de a trece la o reducere de 30 la sută până în 2020, comparativ cu nivelurile din 1990, cu condiția ca și alte țări dezvoltate să se angajeze la reduceri comparabile ale emisiilor iar țările în curs de dezvoltare să contribuie în mod adecvat în conformitate cu responsabilitățile și posibilitățile proprii.

⁸ LECAR-ul Islandei pentru a doua perioadă de angajament în conformitate cu Protocolul de la Kyoto se bazează pe înțelegerea faptului că prezentul LECAR va fi îndeplinit împreună cu Uniunea Europeană și statele sale membre, în conformitate cu Articolul 4 din Protocolul de la Kyoto.

⁹ LECAR-ul prezentat în coloana a treia se referă la o țintă de reducere de 20 la sută până în 2020 comparativ cu nivelurile din 1990. Liechtenstein-ul are în vedere o țintă de reducere de până la 30 la sută până în 2020 comparativ cu nivelurile din 1990 în condițiile în care și celelalte state dezvoltate se angajează să facă reduceri comparabile de emisii și țările mai dezvoltate din punct de vedere economic să contribuie în mod adecvat în conformitate cu responsabilitățile și posibilitățile proprii.

¹⁰ LECAR-ul Norvegiei de 84 este conform cu reducerea țintă de 30 la sută a emisiilor până în 2020, comparativ cu 1990. În cazul în care acest lucru poate contribui la acordul global și multilateral în care Părțile cu un nivel ridicat al emisiilor convin să reducă emisiile în linie cu un obiectiv de 2° C, Norvegia va avansa la un nivel de reducere de 40 la sută până în 2020 comparativ cu nivelurile din 1990. Această referință păstrează statutul angajamentului făcut în conformitate cu Acordurile de la Cancun și nu echivalează cu un nou angajament din punct de vedere juridic în temeiul prezentului Protocol.

¹¹ LECAR-ul menționat în a treia coloană a prezentului tabel se referă la o țintă de reducere de 20 la sută până în 2020 comparativ cu nivelurile din 1990. Elveția are în vedere o țintă de reducere de până la 30 la sută până în 2020 comparativ cu nivelurile din 1990 în condițiile acordului de reducere a emisiilor din partea altor țări dezvoltate și cu contribuții comparabile din partea țărilor în curs de dezvoltare în conformitate cu responsabilitățile și posibilitățile proprii în linie cu un obiectiv de 2° C. Această referință păstrează statutul angajamentului făcut în conformitate cu Acordurile de la Cancun și nu echivalează cu un nou angajament din punct de vedere juridic în temeiul prezentului Protocol sau a regulilor și metodelor conexe.

¹² Trebuie să fie reportare totală întrucât nu se acceptă niciun fel de anulare sau limitare pentru folosirea acestei proprietăți absolute dobândite în mod legitim.

¹³ În 15 decembrie 2011, Depozitarul a primit o notificare scrisă privind retragerea Canadei din Protocolul de la Kyoto. Această acțiune intră în vigoare pentru Canada în 15 decembrie 2012.

¹⁴ Într-o comunicare datată 10 decembrie 2010, Japonia înștiințează că după anul 2012 nu are niciun fel de intenție de a se supune prevederilor din perioada celui de-al doilea angajament din cadrul Protocolului de la Kyoto.

¹⁵ Noua Zeelandă rămâne Parte în cadrul Protocolului de la Kyoto. În conformitate cu Convenția-Cadru a Organizației Națiunilor Unite privind Schimbările Climatice, în perioada 2013 – 2020 își va asuma o țintă de reducere a emisiilor cuantificate pentru întreaga economie.

¹⁶ Într-o comunicare datată 8 decembrie 2010 care a fost primită de Secretariat în 9 decembrie 2010, Federația Rusă înștiințează că nu intenționează să își asume limitarea emisiilor cantitative sau angajamentul de reducere în perioada perioada celui de-al doilea angajament.

B. Anexa A la Protocolul dela Kyoto

Următoarea listă înlocuiește lista cu titlul "Gaze cu efect de seră" din Anexa A la Protocol:

Gaze cu efect de seră

Dioxid de carbon (CO₂)

Metan (CH₄)
Oxid de nitriu (N₂O)
Hidrofluorocarburi (HFCs)
Perfluorocarburi (PFCs)
Hexafluorură de sulf (SF₆)
Trifluorură de azot (NF₃)¹

C. Articolul 3, alineatul 1 bis

Următorul alineat se adaugă după articolul 1 din Articolul 3 din Protocol:

1 bis. Părțile incluse în Anexa I, în mod individual sau în comun, se asigură că totalul emisiilor antropice agregate de gaze cu efect de seră, exprimate în dioxid de carbon echivalent, enumerate în Anexa A, nu depășească cantitățile atribuite, calculate în conformitate cu limitarea emisiilor cuantificate și angajamentelor de reducere înscrise în coloana a treia din tabelul cuprins în Anexa B, și în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, cu scopul de a reduce emisiile globale de astfel de gaze cu cel puțin 18 procente sub nivelurile din 1990, în perioada de angajament 2013-2020.

D. Articolul 3, alineatul 1 ter

Următorul alineat se adaugă după articolul 1 bis din Articolul 3 din Protocol:

1 ter. O Parte inclusă în Anexa B, poate propune o modificare pentru a reduce procentul înscris în coloana a treia din Anexa B a propriei limitări a emisiilor cuantificate și a angajamentului de reducere înscris în coloana a treia din tabelul de la Anexa B. O propunere pentru o astfel de modificare trebuie să fie comunicată părților de către secretariat cu cel puțin trei luni înainte de reuniunea Conferinței părților care funcționează ca întâlnire a Părților care au aderat la prezentul Protocol la care este propusă pentru adoptare.

E. Articolul 3, alineatul 1 quater

Următorul alineat se adaugă după Alineatul 1 al Articolului 3 ter din Protocol:

1 quater. O modificare propusă de o Parte inclusă în anexa I pentru a crește nivelul de limitare a emisiilor cuantificate și angajamentul de reducere, în conformitate cu Articolul 3, alineatul 1 ter, de mai sus este considerată adoptată de Conferința Părților care funcționează ca întâlnire a Părților care au aderat la prezentul Protocol cu excepția cazului în care mai mult de trei sferturi din numărul Părților prezente și care

¹ Se aplică doar de la începutul perioadei celui de-al doilea angajament.

participă la vot sunt împotriva adoptării sale. Modificarea adoptată va fi comunicată de către secretariat Depozitarului, care o va transmite tuturor Părților, și va intra în vigoare la data de 1 ianuarie a anului care urmează comunicării de către Depozitar. Astfel de modificări sunt obligatorii pentru Părți.

F. Articolul 3, alineatul 7 bis

Următoarele paragrafe se adaugă după punctul 7 al articolului 3 din Protocolul:

7 bis. În a doua perioadă de limitare a emisiilor cuantificate și a angajamentului de reducere, din 2013 până în 2020, cantitatea atribuită pentru fiecare Parte inclusă în Anexa I trebuie să fie egală cu procentajul, înscris pentru aceasta în coloana a treia din tabelul de la Anexa B, din totalul emisiilor antropice agregate de gaze cu efect de seră, exprimate în dioxid de carbon echivalent, enumerate în Anexa A, în 1990, sau anul/perioada de referință determinate în conformitate cu alineatul 5 de mai sus, înmulțit cu opt. Aceste Părți, incluse în Anexa I, pentru care schimbarea utilizării terenurilor și silvicultura au constituit o sursă clară de emisii de gaze cu efect de seră în 1990, trebuie să includă în emisiile din anul 1990 sau din perioada de referință, emisiile antropice agregate, exprimate în dioxid de carbon echivalent, din surse minus reținerea prin absorbție din anul 1990 în urma schimbării utilizării terenurilor în scopul calculării cantității atribuite.

G. Articolul 3, alineatul 7 ter

Următorul alineat se adaugă după alineatul 7 bis al articolului 3 din Protocol:

7 ter. Orice diferență pozitivă între valoarea atribuită în a doua perioadă de angajament pentru o Parte inclusă în Anexa I și emisiile medii anuale pentru primii trei ani ai perioadei de angajament precedentă înmulțit cu opt vor fi transferate în contul de anulare a Părții respective.

H. Articolul 3, alineatul 8

La alineatul 8 al Articolului 3 din Protocol, cuvintele:
calculele menționate în alineatul 7 de mai sus

vor fi înlocuite de:
calculele menționate în alineatul 7 și 7 bis de mai sus

I. Articolul 3, alineatul 8 bis

Următorul alineat se adaugă după punctul 8 al Articolului 3 din Protocol:

8 bis. Orice parte inclusă în Anexa I poate folosi anul 1995 sau 2000, ca an de referință pentru trifluorura de azot în scopul calculului menționat la articolul 7 bis de mai sus.

J. Articolul 3, alineatele 12 bis și ter

Următoarele paragrafe se adaugă după alineatul 12 al Articolului 3 din Protocol:

12 bis. Orice valori generate de mecanisme de piață care urmează să fie stabilite în temeiul Convenției sau instrumentele sale pot fi utilizate de către Părțile incluse în Anexa I pentru a le ajuta în realizarea conformității cu limitarea emisiilor cuantificate și angajamentele de reducere în temeiul Articolului 3. Orice astfel de unități dobândite de o Parte de la o altă Parte la Convenție se adaugă la cantitatea atribuită Părții care achiziționează și se scade din numărul de unități deținute de Partea care efectuează transferul.

12 ter. Conferința Părților care funcționează ca întâlnirea Părților care au aderat la prezentul Protocol se asigură că, în cazul în care unitățile din activitățile aprobate în temeiul mecanismelor bazate pe piață menționate la alineatul 12 bis de mai sus, sunt utilizate de către Părțile incluse în Anexa I, pentru a le ajuta în realizarea conformității cu limitarea emisiilor cuantificate și a angajamentelor de reducere în conformitate cu Articolul 3, o parte din aceste unități este folosită pentru a acoperi cheltuielile administrative, precum și pentru a asista Părțile reprezentate de țări în curs de dezvoltare, care sunt deosebit de vulnerabile la efectele negative ale schimbărilor climatice, cu scopul de a acoperi costurile de adaptare în cazul în care aceste unități sunt dobândite în temeiul Articolului 17.

K. Articolul 4, alineatul 2

Următoarele cuvinte se adaugă la sfârșitul primei fraze a alineatului 2 din Articolul 4 al Protocolului:

, sau la data depunerii documentelor de acceptare a oricărei modificări la Anexa B, în conformitate cu Articolul 3, alineatul 9

L. Articolul 4, alineatul 3

În alineatul 3 al Articolului 4 din Protocol, cuvintele:

, alineatul 7

se înlocuiește cu:

la care se referă

Articolul 2: Intrarea în vigoare

Acest amendament intră în vigoare, în conformitate cu Articolele 20 și 21 din Protocolul de la Kyoto.